

Dogovor za zagotavljanje dostopa do podatkov za sisteme za upravljanje voznega parka

1. Stranke in opredelitve

1.1. Družba Volvo Truck Corporation („Volvo“) in naročnik, ki se je registriral za orodje upravljanja dostopa do podatkov v zvezi s storitvami, z naslednjimi polnim imenom in številko družbe in/ali registriranim sedežem:

Ime družbe: _____

Številka družbe: _____

Registrirani sedež družbe: _____

1.2. Opredelitve izrazov, uporabljenih v tem dogovoru, so navedene v spodnjem Dodatku 1.

2. Področje uporabe dogovora

2.1. Ta dogovor določa pogoje in določila, po katerih se podatki telematskega sistema vozila zagotavljajo naročniku.

3. Storitve

3.1. Z registracijo za orodje upravljanja dostopa do podatkov naročnik družbi Volvo naroči, naj mu podatke zagotovi skladno s „standardom rFMS“.

4. Cena in plačilo

4.1. Cena storitev je cena, ki je ob vsaki aktivaciji katerih koli storitev določena v ceniku za orodje upravljanja dostopa do podatkov, in ne vključuje DDV ali katerega koli drugega veljavnega prodajnega davka ali dajatve, ki se prišteje zadevnemu znesku.

4.2. Družba Volvo lahko kadar koli spremeni cene storitev tako, da posodobi cenike in jih objavi v orodju za upravljanje dostopa do podatkov. V tem primeru nove cene začnejo veljati takoj po objavi.

4.3. Vsi zneski, ki jih mora naročnik poravnati skladno s tem dogovorom, morajo biti plačani v celoti in brez pobotov, omejitev ali pogojev ter brez odbitkov zaradi ali na račun katerega koli nasprotnega zahtevka.

4.4. Če kateri koli znesek za plačilo skladno z dogovorom ni poravnani ob zapadlosti, bodo znesku brez poseganja v druge pravice družbe Volvo iz dogovora dodane obresti po stopnji, ki je enaka trimesečni obrestni meri, določeni skladno s stockholmsko medbančno obrestno mero (STIBOR), od dneva zapadlosti do dneva, ko je znesek plačan v celoti, in sicer pred kakršno koli razsodbo ali po njej.

4.5. **[Izbrišite, če se ne uporablja: Družba Volvo je imenovala družbo Volvo Truck Corporation, registrirano po švedskem pravu, da v njenem imenu izdaja račune in zbira plačila, postopek plačila družbe Volvo Truck Corporation pa se bo uporabljal, če je družba Volvo obvestila naročnika.]**

5. Trajanje in odpoved

5.1. Trajanje tega dogovora se začne na datum, ko naročnik registrira vozilo, in se nadaljuje, dokler ni odpovedan skladno s tem členom 5.

5.2. Vsaka od strank lahko odpove ta dogovor tako, da o tem vsaj šestdeset (60) dni pred datumom odpovedi obvesti drugo stranko. Obvestilo mora biti poslano skladno s spodnjim členom 13. Poleg tega lahko naročnik kadar koli odpove ta dogovor tako, da prekliče registracijo vozila v orodju za upravljanje dostopa do podatkov. V tem primeru bo dogovor prenehal veljati ob koncu koledarskega meseca, v katerem je bil opravljen preklic registracije.

5.3. Naročnikovo neplačilo kakršnega koli dolgovanega zneska skladno s tem dogovorom pomeni bistveno kršitev dogovora, ki družbi Volvo daje pravico, da odpove ta dogovor s takojšnjim učinkom, razen če je naročnik plačal znesek v 15 dneh po poslanem opominu.

5.4. Družba Volvo ima pravico odpovedati ta dogovor, če naročnik prenese lastništvo vozila/vozil na tretjo osebo.

5.5. Vsaka od strank lahko s pisnim obvestilom skladno s spodnjim členom 13 nemudoma odpove ta dogovor, če druga stranka bistveno krši dogovor ali začne postopek insolventnosti ali stečaja oziroma sklence kakršno koli poravnavo z upniki ali kakršen koli drugačen dogovor oziroma preide v položaj s podobnim učinkom.

6. Posledice odpovedi

6.1. Po odpovedi dogovora zaradi kakršnega koli razloga naročnik ni upravičen do povračila kakršnih koli plačanih zneskov v okviru tega dogovora, naročnik pa mora družbi Volvo takoj plačati morebitne zapadle zneske, ki so nastali v okviru tega dogovora.

7. Odgovornosti in obveznosti družbe Volvo

7.1. Družba Volvo bo 14 dni hranila podatke in jih dala na voljo naročniku.

7.2. Družba Volvo si bo razumno prizadevala ohranjati varnost podatkov in jih bo uporabljala samo za namene, ki izhajajo iz tega dogovora ali so dovoljeni skladno s tem dogovorom, oziroma za drugačne namene, ki so navedeni v standardu rFMS.

7.3. Družba Volvo ne jamči, da je mogoče zagotoviti popolno varnost podatkov in/ali komunikacije. Naročnik se zaveda, da v nekaterih časovnih obdobjih morda ne bo mogoče dostopati do orodja za upravljanje dostopa do podatkov. Prav tako družba Volvo ne more jamčiti za natančnost storitev zunanjih ponudnikov. Poleg tega orodje za upravljanje dostopa do podatkov morda ne bo na voljo zaradi načrtovanega vzdrževanja.

8. Zaščita podatkov

8.1. Naročnik potrjuje, da je trenutna različica dogovora o upravljanju podatkov, ki je na voljo na spletnem mestu: <http://tsadp.volvotrucks.com/>, sestavni del tega dogovora, in se strinja, da pogoji dogovora o upravljanju podatkov veljajo za kakršno koli obdelavo podatkov v okviru tega dogovora.

9. Splošne odgovornosti in obveznosti naročnika

9.1. Naročnik zagotovi, da vsi njegovi zaposleni ali druge osebe, ki uporabljajo storitve, ravnajo skladno s tem dogovorom.

9.2. Naročnik jamči, da je lastnik vozila/vozil ali ima pravico do razpolaganja z vozilom/vozili.

10. Posebni pogoji za razpoložljivost storitev

10.1. Družba Volvo bo zagotovila storitve v zvezi z vozilom, ko je naročnik ustvaril račun API in temu računu dodelil vozilo, če je prejela plačilo storitve skladno s tem dogovorom.

11. Omejitve odgovornosti

11.1. Naslednje določbe tega člena odražajo obseg dogovora in cene storitev.

(i) Celotna najvišja možna odgovornost družbe Volvo na podlagi tega dogovora za zahteve, ki nastanejo vsako koledarsko četrtletje (na podlagi pogodbe, nedopustnega ravnanja, malomarnosti, zakona, nadomestila ali drugega), ne sme presegati 100 odstotkov zneska, plačanega skladno s tem dogovorom v koledarskem četrtletju, v katerem je prišlo do zahtevka.

(ii) Družba Volvo ni odgovorna (na podlagi pogodbe, nedopustnega ravnanja, malomarnosti, zakona ali drugega) niti za nobeno izgubo dobička, posla, časa upravljanja oziroma stroške rekonstrukcije ali obnovitve podatkov, ne glede na to, ali so takšne izgube nastale posredno ali neposredno, in ne glede na to, ali se je družba Volvo zavedala možnosti njihovega nastanka ali ne, niti za nobene posledične ali posredne izgube.

(iii) Družba Volvo v največji zakonsko dovoljeni meri izključuje vse izrecne (razen tistih, ki so določeni v tem dogovoru) ali implicitne, zakonite, običajne ali kakršne koli drugačne pogoje, jamstva ali določbe, ki bi ali bi lahko še naprej veljali v korist naročnika, če ne bi bili izključeni.

12. Višja sila

12.1. Družba Volvo naročniku ne odgovarja za nobeno neizpolnjevanje ali zamudo pri izpolnjevanju oziroma za posledice kakršnega koli neizpolnjevanja ali zamude pri izpolnjevanju tega

dogovora, če ta nastane zaradi kakršnega koli dogodka zunaj razumnega nadzora in predvidevanj družbe Volvo, kar brez omejitev vključuje zunanje ponudnike storitev (kar med drugim vključuje upravljavce podatkov GSM), naravne katastrofe, vojne, industrijske spore, proteste, požare, viharje, eksplozije, teroristična dejanja in nacionalne izredne razmere. Družba Volvo je upravičena do razumnega podaljšanja roka za izpolnitev tovrstnih obveznosti.

13. Obvestila

13.1. Naročnik mora vsa obvestila v zvezi z dogovorom v pisni obliki nasloviti na naslov za stik, ki je naveden v orodju za upravljanje dostopa do podatkov za obvestila ali spremembo naslova, ter jih dostaviti osebno ali s hitro pošto.

13.2. Družba Volvo mora obvestilo o odpovedi tega dogovora nasloviti na naslov, ki ga je naročnik vnesel ob registraciji za storitve. Vsakršno drugo obvestilo v zvezi s tem dogovorom se šteje kot pravilno vročeno, ko je objavljeno v orodju za upravljanje dostopa do podatkov.

14. Razno

14.1. Čas izpolnitve vseh obveznosti družbe Volvo ni bistvenega pomena.

14.2. Če katero koli sodišče, rzsodišče, upravni organ ali pristojni organ ugotovi, da je kateri koli pogoj ali del tega dogovora nezakonit, neveljaven ali neizvršljiv, bo ta določba v zahtevanem obsegu izključena iz dogovora in bo njen učinek prenehal brez spreminjanja katere koli druge določbe ali dela dogovora, kolikor je to mogoče, in brez vpliva na druge določbe dogovora, ki bodo ostale v celoti veljavne.

14.3. Nobeno neuveljavljanje ali zamuda pri uveljavljanju katere koli pravice, pooblastila ali pravnega sredstva s strani družbe Volvo ne bo delovalo kot odpoved pravice, pooblastila ali pravnega sredstva, prav tako pa delno uveljavljanje ne izključuje nobenega dodatnega uveljavljanja iste ali katere koli druge pravice, pooblastila ali pravnega sredstva.

14.4. Družba Volvo lahko spremeni pogoje in določila tega dogovora tako, da pisno obvesti naročnika tri mesece pred tem.

14.5. Za naročnika je ta dogovor osebne narave, zato brez predhodnega pisnega soglasja družbe Volvo vseh ali dela svojih pravic ali obveznosti v okviru tega dogovora ne sme dodeliti ali prenesti, zanje podeliti licence, jih upravljati ali jih oddati podizvajalcu.

14.6. Dogovor zajema vse pogoje, dogovorjene med družbo Volvo in naročnikom v zvezi s storitvami, ter nadomešča vse predhodne pisne ali ustne sporazume, izjave ali dogovore med strankama v zvezi s tovrstnimi storitvami.

15. Veljavna zakonodaja in reševanje sporov

15.1. Ta dogovor je urejen in se razlaga skladno s švedskim pravom ne glede na njegovo navzkrižje z zakoni in načeli.

15.2. Švedska sodišča imajo izključno pristojnost za reševanje morebitnih sporov, ki lahko izhajajo iz tega dogovora ali so z njim povezani. Stranki sprejemata to pristojnost.

Za in v imenu

Naročnik

Kraj

Kraj

[Ime, naziv]

[Ime, naziv]

Seznam dodatkov

Dodatek 1	Opređeljeni izrazi
Dodatek 2	Dogovor o upravljanju podatkov



Dodatek 1

„Dogovor“	Ta dokument, vključno z njegovimi dodatki in drugimi omenjenimi dokumenti.
„Račun API“	Uporabniški račun, ki ga naročnik ustvari v orodju za upravljanje dostopa do podatkov.
„Naročnik“	Podjetje, ki je izpolnilo spletni obrazec za registracijo za naročilo na storitve.
„Podatki“	Podatki, ki se iz vozila prenesejo v orodje za upravljanje dostopa do podatkov.
„Orodje za upravljanje dostopa do podatkov“	Orodje za upravljanje, ki ga zagotavlja družba Volvo, s katerim lahko naročnik omogoči in/ali onemogoči zbiranje podatkov za vozila in s katerim lahko naročnik podatke o vozilu dodeli uporabniku API. Orodje za upravljanje dostopa do podatkov je na voljo na spletnem mestu www.dynafleet.com .
„Stranka“	Pomeni družbo Volvo in naročnika.
„Standard rFMS“	Standard rFMS določa Združenje evropskih proizvajalcev avtomobilov (ACEA, www.acea.be). Informacije o standardu rFMS so na voljo na spletnem naslovu http://www.fms-standard.com/Truck/index.htm .
„Storitve“	Storitve, ki jih zajema ta dogovor skladno z zgornjim členom 3.
„Vozilo“	Vozilo/-a, ki ga/jih registrira naročnik, na katero/-a se nanaša ta dogovor.

VOLVO TRUCKS

